

JUAN ABAD DE MONTEMAYOR.

El ya citado don Mariano Aguiló posee un fragmento de libro castellano, impreso al parecer en el primer tercio del siglo xvi, con el siguiente encabezamiento: *Comienca el libro de... señor de Montemayor: en el qual se escribe todo lo que le aconteció con don Garcia, su criado.*

LABERINTO DE AMOR.

Laberinto de Amor: que hizo en Toscano el famoso Juan Boccacio: agora nuevamente traducido en nuestra lengua castellana.—Sevilla, por Andrés de Burgos, 1616, 4.º

Debe de haber ediciones más antiguas, que no hemos logrado ver.

LEONELA Y CANOMOR.

Cita este libro Juan Luis Vives entre los de caballerías que no debían ponerse en manos de la juventud (*Instrucción de la mujer cristiana*, cap. v.)

LERIANO Y LAUREOLA, ó CARCEL DE AMOR.

El siguiente tratado fué hecho á pedimiento del señor Diego Hernandez alcaide de los Donzeles, y de otros caballeros cortesianos: llamase Carcel de amor. Compusolo San Pedro. Al fin: «Acabose esta obra intitulada Carcel de Amor en la muy noble e muy leal cibdad de Sevilla á tres dias de marzo año de mil e quatrocientos e noventa y dos (1492), por quatro alemanes compañeros.»—4.º, letra de Tórtis.

La tradujo al italiano Lelio Manfredi; Vinegia, per Zorzi di Rusconi, 1515, 8.º; y también hay version francesa del año 1526.

Obra intitulada lo Carcer d' Amor. Composta y hordenada por Diego de Sant Pedro.... traduí de lengua castellana en estil de valenciana prosa per Bernardí vailmanya secretari del spectable conte doliva. Al fin: «Fon acabat lo present libre en la insigne ciutat de Barcelona por maestre Johan Rosenbach, a xviii dias del mes de setembre Any Mil ccccxciii (1493).»—4.º, letra de Tórtis, con grabados en madera.

Se conserva un ejemplar en la biblioteca Grenvilliana del Museo Británico. Es edición desconocida del padre Mendez.

El siguiente tratado, etc. Burgos, á expensas de Frederico Aleman de Basilea, año de mill e quatrocientos e noventa y seis (1496).—4.º, letra de Tórtis, con grabados en madera.

Otra edición tenemos á la vista, en 4.º prolongado, distinta de las dos arriba mencionadas, que tiene figurada en su frontis ó portada una torre descansando sobre cuatro columnas, por cuya escalera, á manera de puente levadizo, sube Leriano con una espada envainada en la mano. En la puerta de la torre hay un hombre que parece el alcaide, y en los adarves dos diablos desnudos, tocando trompas, y rodeados de llamas. En la parte más alta de la torre un ave fénix. Debajo está el título, en letras grandes, *Carcel de Amor*, y á la vuelta de la hoja: «El siguiente tratado fue hecho á pedimiento del señor don Diego hernandez, alcaide de los donzeles y de otros cavalleros cortesianos, llamase carcel de amor. Compusolo Diego de Sant Pedro. Comienza el prologo assi: etc. A renglon tirado 54 renglones por página. Desgraciadamente el ejemplar que describimos está falto de hojas en medio. Concluye con unos versos, que no se leen en ediciones posteriores, dirigidos á la reina doña Isabel, y que empiezan:

«Alta reyna esclarecida.»

Tiene ya el tratado suplementario llamado el Cumplimiento de Nicolás Nuñez.

Carcel de amor con el cumplimento de nicolas nuñez.—Al fin: «Este presente tratado fue emprimido por el maestro Arnao Guillen de Brocar en la muy noble y leal cibdad de Logroño. E se acabo á tres dias de octubre Año del señor mill y quinientos y ocho años» (1508).—43 hojas en 4.º sin foliatura. Las 8 últimas las llena la adición de Nicolás Nuñez, la cual tiene el epigrafe siguiente: *Siguiese el tratado que hizo Nicolas Nuñez sobre el que Diego de Sant Pedro compuso de Leriano e Laureola: llamado Carcel de amor.*—Letra de Tórtis, portada grabada en madera, que representa una torre, y uno que sube á ella por una escalera, arriba en lo alto tres figuras.

El ejemplar que acabamos de describir es propio de don Aureliano Fernández Guerra y Orbe.

Carcel de Amor, etc.—Zaragoza, por Jorge Coci, 1516, 8.º

Catálogo manuscrito de Ritson, quien sin duda lo tomó de Nicolás Antonio. Véase á este último, tomo 1, pág. 506.

Carcel de Amor, etc. Al fin: «Fenesce el presente tratado intitulado.... Con otro tratadillo añadido que hizo Nicolas nuñez. Fué impresso en la muy noble e muy leal cibdad de Burgos, por Alonso de Melgar, en el año de mil e quinientos e veynte e dos (1522). A veynte e cinco dias del mes de Febrero.»—4.º, letra de Tórtis, 48 hojas y grabados en madera.

Carcel de Amor, compuesto, etc.: Al fin: «Fué emprimido el presente tratado, intitulado *Carcel de Amor* con otro tratadillo, etc., fecho en Çaragoça por Jorge coci y acabose á seys dias de Agosto año de mill e quinientos e veynte e tres años» (1523).—8.º, letra de Tórtis, de 48 hojas no foliadas.

Brunet.

Carcel de amor, con otro tratadillo añadido que hizo Nicolas Nuñez sobre el que Sant Pedro compuso. Sevilla, por Jacobo Cromberger, 1523.—4.º, letra de Tórtis, con grabados en madera.

Brunet.

Carcel de Amor, etc.—Venecia, 1531, 8.º, letra de Tórtis, con grabados en madera.

Carcel de Amor, etc., con el Sermon De Amores. Medina del Campo, por Pedro de Castro, año de mill e quinientos y quarenta y quatro (1544).—4.º, letra de Tórtis.

Carcel de Amor hecha por Hernando (léase Diego) de Sanct Pedro con otras obras suyas. Va agora añadido el sermon que hizo á unas señoras que dixerón que le deseavan oír predicar.... nuevamente corregida y emendada por el señor Alonso de Ulloa. Venecia, por Gabriel Giolito de Ferrarisi y sus hermanos, 1555.—8.º letra bastardilla ó italiana, 61 hojas, de las cuales las once últimas las ocupa la adición de Nuñez.

Carcel de Amor, etc. En Anvers, por Martin Nucio, 1556, 8.º

Véase el libro intitulado *Question de Amor*, al que va unida esta edición de la *Carcel*.

Carcel de Amor, etc., en español y frances.—Anvers, Richart Steele, 1556, 12.º

Brunet.

Carcel de Amor, etc., en Español y frances.—Anvers, chez Jehan Richart, 1560, 12.º

Quadrio cita otra edición de Paris del mismo año.

Carcel de Amor, etc., en español y frances.—Paris, Corrozet, 1567, 12.º

Quadrio y Ritson, y *Catálogo* de Salvá, parte II, núm. 5,761.

Carcel de Amor, etc.—Salamanca, 1580, 12.º

Brunet.

Carcel de Amor, etc., en español y frances.—Paris, chez Magnier, 1581, 12.º

Brunet.

Carcel de Amor, etc., en Español y frances.—Lyon, 1585, 12.º

Brunet.

Carcel de Amor, etc., en español y frances.—Paris, Corrozet, 1593, 12.º

Brunet.

Carcel de Amor, del cumplimiento de Nicolas Nuñez, con la Question de Amor, que está antes. Anvers, en casa de Martin Nucio, 1598, 12.º

Esta edición de la *Carcel*, que consta de 156 páginas y va junta á la *Question de Amor*, tiene añadido al fin un poema intitulado *Verso elegiaco sobre la muerte de la Fortuna dada por la Virtud*, dedicado á don Diego de Herrera, y fechado de Emberes, á xxv de setiembre MDLVI, y otras poesías al fin. El autor del poema se firma D. D. D.

Carcel de Amor del cumplimiento, etc.—En Louvain, por Roger Velpio, 12.º, sin año.

Carcel de Amor, etc., en español y frances.—Paris, 1616, 12.º

Quadrio.

LUCINDARO Y MEDUSINA.

(Véase PROCCESO DE CARTAS.)

LUZMAN Y ARBOLEA.

Selva de Aventuras, compuesta por Hieronymo de Con-

OTHAZ DE ROMA.

Historia ó cuento muy fermoso del Emperador.... et de la infanta Florencia su hija, et del buen caballero Esmero.—Manuscrito en folio.

Biblioteca del Escorial, H, 1, pág. 15.

PARIS Y VIANA.

La historia del noble cavallero Paris e de la muy hermosa donzella Viana. Comienca la historia.... la qual es muy agradable e placentera de leer y especialmente para aquellas personas que son verdaderos enamorados: segun que se sigue en la presente obra. Al fin: «Fué impresso el presente libro de paris e viana en la muy noble e mas leal ciudad de Burgos por Alonso de Melgar. Acabose á viii dias del mes de Noviembre Año de nuestro Salvador jesu christo de mil e quinientos e xxiii años» (1524).—4.º, letra de Tórtis, 24 hojas.

Esta historia es traducción de un libro francés, que se dice á su vez traducido del provenzal: *Histoire du tres vaillant chevalier Paris et de la belle Vienne, fille du Dauphin, traduite du provençal en françois par Pierre de la Seppade.*—Anvers, Gerard Leeu, 1487, folio.

Historia de los amors e vida del cavallero Paris e de la infanta Viena (sic).

El ya citado don Mariano Aguiló, bibliotecario segundo de Barcelona, posee un ejemplar de esta novela caballeresca, falto de la última hoja, por cuya razón no se puede saber en qué año fue impresa. Debajo del título *Paris e Viana* en letras mayúsculas, hay un pelicano con las alas tendidas, desangrándose el pecho para sustentar seis polluelos que tiene á su alrededor. En la orla hay la leyenda *Jhesus Maria: Similis factus sum Pellicano solitudinis*. A la vuelta de la hoja se ve toscamente grabado un moro á caballo con un montante en la mano, en ademán de pelear. Y en la hoja segunda: «Comenca la historia de los amors e vida del cavaller Paris: e de Viena.»

PARTINOPLES.

Libro del esforçado cavallero conde.... que fue emperador de Constantinopla. Al fin: «Fué imprimida la presente istoria en la muy noble villa de Alcalá de Henares por maestre Arnao Guillen de Brocar, e acabose á xxi dias del mes de noviembre del año de mill e quinientos y trece años» (1513).—4.º, letra de Tórtis.

Catálogo De Bure, núm. 944. Esta historia parece tomada del libro francés intitulado *Partinopex de Blois*; aunque hay motivos para sospechar que se escribió antes en lengua catalana, y que de ella quizá se trasladó á nuestro idioma.

La chronica del muy esforçado cavallero el conde.... que fué emperador de constantinopla y de sus grandes hechos en armas, etc. En el nombre de Dios comienca la hystoria del conde Partinuples, conde del castillo de Bles: que despues fue emperador de Constantinopla.—4.º, letra de Tórtis, sin año ni lugar, falto de hojas.

Museo Británico.

Libro del esforçado cavallero, etc.—Alcalá de Henares, 1515.

Así en Moratin, en las notas á sus *Origenes del teatro español*; pero no siempre las noticias bibliográficas de este escritor son tan exactas como sería de desear.

Libro del muy noble.... E de las grandes aventuras que passo por alcanzar el Imperio de Constantinopla. Al fin: «Acabose el presente libro.... en la ciudad de Toledo por Miguel d' Eguia, impressor, á quinze dias del mes de junio. Año de mil e quinientos e xxvi (1526).»—4.º, letra de Tórtis, de 48 hojas.

Libro del esforçado.... que fué emperador, etc. Al fin: «Fué impresso en.... Burgos en casa de Juan de Junta: acabóse á xvi dias del mes de Março. Año de mil y quinientos y xvii años» (1517).—4.º, letra de Tórtis, de 45 hojas.

La hystoria del buen cavallero Partinuples (sic) *conde del castillo de Bles, que despues fué emperador de Constantinopla.* Al fin: «Fué impresso, etc., en Sevilla, en casa de Domenico de Robertis año de mil e quinientos y quarenta y ocho años» (1518).—4.º, letra de Tórtis.

Nicolás Antonio cita una edición de este libro, hecha en Taragona en 1488, 8.º, que La Serna Santander en su *Diction. bibliographique*, III, pág. 510, califica de apócrifa y dice no haber existido. En efecto, el tamaño de 8.º que se señala á dicha edición nos induce á creer que fué error de pluma, y que en lugar de 1488, debió quizá leerse 1588.

terras. Va repartida en siete libros, los cuales tratan de unos estremados amores, que un cavallero de Sevilla, llamado Luzman, tuvo con una hermosa donzella llamada Arbolea: y las grandes cosas que le sucedieron en diez años que anduvo peregrinando por el mundo y el fin que tuvieron sus amores. Sevilla; vendese [en Sevilla] en casa de Alonso Escribano, año de 1572, 8.º

Otra hemos visto de Salamanca, también en 8.º, y posterior solo de algunos años, aunque, por haber perdido los apuntes que de ella tomamos, no la incluimos en este *Catálogo*.

Selva de aventuras, etc., Sevilla, por la Buada (sic) de Alonso Escribano, 1578, 8.º

Biblioteca Grenvilliana, en el Museo Británico.

Selva de Aventuras, etc.—Alcalá, por Juan Iñiguez de Lequerica, 1588, 8.º

Selva de Aventuras, etc.—Alcalá, 1590, 8.º

Selva de aventuras, etc. Brussellas, por Juan Mommaerté, 1592, 8.º

Selva de Aventuras, etc. Çaragoça, Pedro Cabarte, 1615, 4.º

Selva de aventuras, repartida en ix libros, los cuales tratan los amores, que un cavallero de sevilla llamado Luzman, etc.—Cuenca, por Salvador Viader, 1615, 8.º

MAGALONA.

Historia de la linda.... hija del Rey de Nápoles, y de Pierres hijo del conde de Proença. Sevilla, por Juan Cromberger, 1555.—4.º, letra de Tórtis.

Quadrio cita otra de 1542, 4.º, Sevilla, que no hemos logrado ver, y son muchas las impresas en los siglos xvii y xviii, sin el año ni lugar de la impresion.

Libro de la linda.... hija del rey de Napoles, etc. Çaragoça, en la imprenta de Jusepe de Altaraque, 1602, 4.º

Brunet.

Historia de la linda, etc. Bacca, 1628, 4.º

Brunet.

La historia del cavaller Pierres de Proença fill del conde de Proença, y de la gentil Magalona filla del rey de Napoles, traduida de lengua castellana en la lengua catalana per Honorat Comaldá.—Barcelona, por Sebastian Cormellas, 1600, 4.º

Brunet.

La Historia de la linda.... hija del Rey de Napoles; y del muy esforçado cavallero Pierres de Proença, hijo del conde de Proença y de las fortunas y trabajos que passaron. Al fin: «Fué impressa esta hystoria de.... en Toledo, a doze dias del mes de octubre de mill e quinientos e veynte e seys años» (1526).—4.º, letra de Tórtis, de 50 hojas.

Brunet. Escribió esta historia en francés, á fines del siglo xii, Bernardo Treviez, canónigo de Maguelonne, ciudad antigua, en cercanías de Montpellier. Tradújola al castellano, segun Nicolás Antonio, Felipe Camus; pero esta especie debe ser equivocada, segun ya advertimos en otro lugar. Camus fué escritor francés, y tradujo, al contrario, de nuestro idioma castellano á su lengua nativa varias obras populares, como el *Oliveros* y otras.

MELOSINA.

Historia de la linda.... de Juan de Arras. Al fin: «Fenesce la ystoria de Melosina emprimida en Tholosa por los honorables e discretos maestros Juan paris e Estevan Clebat alemanes que con grand diligencia la hizieron pasar de frances en Castellano. E despues de muy emendada la mandaron ymprimir. En el año del señor de mill e quatrocientos e ochenta e nueve años (1489) a xiiii dias del mes de julio.»—Folio, letra de Tórtis.

La primera edición del original francés es de Ginebra, 1478, folio.

La hystoria de la Linda Melosina. Al fin: «Fenesce la historia de Melosina muger de Remondin: la qual fundo a Lezinan: y otras muchas villas y castillos por extraña manera: la qual ovo ocho hijos: los cuales dellos fueron reyes y otros grandes señores por sus grandes proezas en armas. Fue impresso en la insigne y muy leal ciudad de Sevilla por Jacobo Cromberger, Aleman, y Juan Cromberger. Año de mxxxvi (1536).»—Folio, letra de Tórtis, con grabados en madera, 64 hojas, comprendido el título y las 2 de la tabla.

LC.

Libro del esforçado, etc.—Valladolid, 1623, 4.^o
Brunet.

Libro del esforçado, etc.—Sevilla, 1645, 4.^o
Brunet.

Historia del muy noble y esforçado cauallero.... el conde.... emperador de Constantinopla.—Madrid, 1756, folio.

Catálogo de Payne y Foss para el año de 1850, núm. 1,215.

Assi comença la general historia del esforsat cavallér Partinoples, compte de Bles: y apres fonch Emperador de constantinopla. Novament traduhida de Llengua castellana en la nostra catalana.—Barcelona, en casa de Rafael Figueró, 8.^o, de 184 páginas.

Salvá, en su *Repertorio Americano*, IV, 56, dijo haber visto otra en folio y en castellano, sin nota de lugar ni año, aunque él la creía hecha en Barcelona ó Valladolid hacia el año de 1700. Es historia popular, que sigue aun imprimiéndose.

PEDRO DE PORTUGAL.

Libro del infante Don..... que anduvo las quatro partidas del Mundo. Caragoça, por Juan Millan, 1570.—4.^o, letra de Tórtis.

Debe haber ediciones anteriores; pero no hemos logrado verlas.

Libro del Infante..... que anduvo las quatro partidas del Mundo.—Barcelona, 1595, 4.^o

Libro, etc.—Lisboa, 1767, 4.^o (en portugués).

PEREGRINO Y GINEBRA.

Historia nuevamente hecha de los honestos amores del cauallero.... y de doña Ginebra.—Sevilla, folio, sin año. Edición citada por Lenglet du Fresnoy, quien la supone del año 1520.

Libro de los honestos amores de.... y Ginebra. Prologo para el ill señor don Lorenzo xarez de Figueroa, conde de Feria, etc. por Hernando diaz, residente en la muy noble universidad de Salamanca, sobre los honestos amores de Peregrino y Ginebra, fingidos por la mayor parte moralmente é dirigidos á su muy illustre Señora. Al fin: «Fenece la hystoria de los amores de..... ambos de noble sangre. La qual es obra de tan sutil inuencion como discreta, y de alto estilo. Es muy apazible a todo genero de lectores. Porque es como un jardin en que ay mucha diversidad de fructales. Donde cada uno cogge del fruto que mas agrada á su gusto. Fue impressa en la insigne y leal ciudad de Seuilla por Jacobo Cromberger aleman. Año de mil y quinientos y xxvii (1527), á xxvii de Enero.»—Folio, letra de Tórtis, á dos columnas.

De esta edición, á la cual siguen unas coplas de Alvaro de Sequera al auctor y al lector, y unos versos latinos de Fernando Diaz á su libro (*Ferdinandus Delli dodecastichon in suum Peregrinum*), se conserva un ejemplar en la biblioteca Imperial de Viena.

Historia nuevamente hecha de los honestos amores que un cavallero llamado Peregrino tuvo con una dama llamada Ginebra. En la qual por dialogos largamente se cuenta adonde se verán maravillosas ficciones, y discretos razonamientos, y grande copia de morales sentencias, y avisos, y otras cosas apacibles á todo genero de lectores con solites disputas, et vivos argumentos.—Sevilla, 4.^o, letra de Tórtis, sin año.

Biblioteca Anonymiana.

Historia nuevamente hecha de los honestos amores del cauallero Peregrino y de Dona Hinebra.—Sevilla, sin año, folio.

Catálogo manuscrito de Ritson.

Libro de los honestos amores de Peregrino y Ginebra por Hernando Diaz.—Salamanca, 1548.

Moratin.

Historia, etc.—Sevilla, 1548, 4.^o, letra de Tórtis.

Brunet.

PIERRES Y MAGALONA.

(Véase MAGALONA.)

PONTO Y SIDONIA.

Hállase citado este libro en un catálogo que hemos visto de la librería del Conde Duque. También hace mención de él el docto Juan Luis Vives en el libro 1.^o de la *Instrucion de las virgenes*, cap. v. Los franceses tienen un libro intitulado *Le Roman de Pontus, roi de Gallice*, que quizá sirvió de original á esta historia.

PROCESSO DE CARTAS.

Processo de cartas de amores que entre dos amantes passaron, etc., con la Queza y aviso de un cauallero llamado Lucindaro, contra Amor y una Dama, y sus casos, con deleytoso estilo de proceder hasta el fin de amor: sacado del estilo Griego en nuestro castellano por Juan de Segura.—1548, 4.^o

Biblioteca Imperial de Viena. El señor Tiecknor opina que el *Processo* es también obra del célebre Diego de Sant Pedro; pero si lo es, no pudo componer la *Queza*, que aquí se dice escrita por Segura.

Processo de cartas, etc.—Venecia, por Gabriel Giolito, 1555, 8.^o

QUESTION DE AMOR.

Question de Amor. De dos enamorados, al uno era muerta su amiga. El otro sirve sin esperanza de galardón. Disputan qual de los dos sufre mayor pena. Entrezereute (sic) en esta controuersia muchas cartas y enamorados razonamientos. Introducense mas una caça, un juego de cañas, una egloga. Ciertas justas y muchos caualleros y damas con diuersos y ricos atauios: con letras e yuenciones. Concluye con la salida del señor Visorey de Napoles: donde los dos enamorados al presente se hallauan, para socorrer al sancto Padre. Donde se cuenta el numero de aquel luzido exercito y la contraria fortuna de Raena. La mayor parte de la obra es hystoria verdadera. Compuso esta obra un gentil hombre que se halló presente a todo ello.—Folio, letra de Tórtis, á dos columnas, sin año ni lugar de impresión.

La noticia de esta rarísima edición, la debemos á nuestro distinguido amigo don Fernando José Wolf, de Viena, en cuya biblioteca Imperial se halla este ejemplar encuadrado con la edición del *Cancionero General*, hecha en Toledo, por Ramon de Petras, en 1527, y por lo tanto, de presumir es se imprimiese también allí, y por el mismo impresor, esta *Question de Amor*, atendido que el papel y la letra parecen los mismos.

Question de amor de dos enamorados; al uno era muerta su amiga: el otro sirve sin esperanza de galardón. Disputan qual de los dos sufre mayor pena. Al fin: «Fenece el libro llamado.... emprimiose en la insigne ciudad de Valencia por Diego de Gumiel impresor, año de mill e quinientos y treze» (1515).—Folio, letra de Tórtis.

Question de Amor. Agora nuevamente impressa: con algunas cosas añadidas. Al fin: «Fenece el libro llamado question de Amor. Emprimiose en la muy noble ciudad de camora en casa de Pedro de Tovans á xxvii dias del mes de julio. Año de mil y quinientos e treynta nueve» (1539).—Folio, letra de Tórtis, á dos columnas, de 36 hojas; el título de letra de bermeillon; debajo dos figuras.

Question de Amor. Agora nuevamente impressa (sic) con algunas cosas (sic) añadidas. Año MDXLV. Al fin del folio LXXIV recto: «Fenece (sic) el libro llamado Question de Amor. Impresso en la muy noble villa de Medina del Campo por Pedro de Castro, impresor de libros. A costa de Joan de espinosa mercader de libros. Acabose á siete dias de mayo. Año de mil y quinientos y quarenta y cinco» (1545).—4.^o, letra de Tórtis, portada grabada.

Question de Amor de dos enamorados, etc. Se ha añadido á esta obra treze cuestiones del philocolo de Juan Boccaccio.—Venecia, por Gabriel Giolito de Ferrarriis, 1553, 8.^o

El editor Alonso de Ulloa declara en el prólogo que las trece cuestiones de Boccacio las tradujo Diego Lopez de Ayala, y los versos Diego de Salazar.

Question de Amor de dos enamorados, al uno, etc.—Ambéres, por Martin Nucio, 1556, 8.^o, junta con la *Carcel*.

Question de Amor de dos enamorados, etc.—Anvers, 1587, 12.^o

Question de Amor y Carcel de Amor.—En Anvers, en casa de Martin Nucio, á la enseña de las dos cigüeñas. MDXCVIII (1598), 12.^o

Esta edición tiene al fin unos versos de don D. D. A. M., á manera de pregunta, á que contesta I. M. C.

Question de Amor. Del cumplimiento de Nicolas Nuñez. En Lovayn, en casa de Roger Velpio, a la Enseña del Castillo de Angele.—Sin año, 12.^o

No es necesario advertir que lo que Nuñez adicionó fué la *Carcel de Amor*, y no la *Question*, y que, por lo tanto, el título de este libro está equivocado.

CATÁLOGO DE LOS LIBROS DE CABALLERÍAS.

ROBERTO EL DIABLO.

Aquí comienza la espantosa y admirable vida de.... assi al principio llamado: hijo del duque de Normandia. El qual despues por su sancta vida fue llamado hombre de Dios. Al fin: «Fué impresso el presente tractado en.... Alcalá de henares en casa de Miguel de Eguia. Acabose á viii dias del mes d' Enero de mill e quinientos y treynta» (1550).—4.^o, letra de Tórtis, de 20 hojas.

Biblioteca Mazarina, segun Brunet.

La Hystoria de la espantosa y maravillosa vida de.... Sevilla, en la calle de la Sierpe, en casa de Fernando de Maldonado, MDLXXXII (1582).—4.^o, letra de Tórtis, de 16 hojas.

Museo Británico.

La historia, etc.—Sevilla, por Fernando de Lara, 1604, 4.^o

La historia, etc.—Salamanca, por Antonio Ramirez, 1627, 4.^o

Brunet.

La vida de.... del (sic) Diablo, despues de su conversion llamado Hombre de Dios.—Jaen, 1628, 4.^o

Nicolás Antonio.

Historia do grande Roberto Duque de Normandia e Emperador de Roma, em que se trata da sua conceição, nascimento, e da sua depravada vida por onde mereceo ser chamado Roberto do Diabolo, e de seu grande arrependimento, e prodigiosa penitencia, por onde mereceo ser chamado Roberto de Deus, e prodigios que por mandado de Deos, obrou em batalhas. Traducido de castelhano em portuguez por Ieronimo Moreyra de Carvalho. Lisboa, por Bernardo da Costa de Carvalho, 1755, 4.^o

ROSELAURO Y FRANCELISA.

Historia de.... á modo de fabula por Don Antonio de Aguilar y Acuña, caballero de Santiago.—1630, manuscrito en folio, cinco tomos.

Biblioteca Nacional, S, 15-18 y Bb, 19.

SEBILLA.

Historia de la Reyna.... Al fin: «Fué imprimido el presente libro de la reyna.... nuevamente corregido y emendado en la muy noble y muy leal ciudad de Seuilla por Juan Cromberger, á xxix del mes de Enero, año de mil y quinientos y treinta y dos» (1552).—4.^o, letra de Tórtis.

Biblioteca Imperial de Viena. En la del Escorial se conserva un códice de fines del siglo xiv con el siguiente título: *Cuento del Emperador Carlos Maynes de Roma et de la buena Emperatriz Sevilla*, que pudiera ser la historia arriba citada. En el catálogo de la misma biblioteca se halla el siguiente: *Cuento muy fermoso de una santa Emperatriz que ovo en Roma, et de su castidad*, que no hemos llegado á ver, pero pudiera muy bien ser una historia popular del genero hystórico.

La hystoria de la reyna.... Agora nuevamente impressa. M. D. L. I. Burgos, en casa de Juan de Junta, año de MDLI (1551).—8.^o, letra de Tórtis.

SELVA DE AVENTVRAS.

(Véase LUZMAN Y ARBOLEA.)

SIETE SABIOS DE ROMA.

Libro de los siete sabios de Roma. Al fin: «Aqui se acaba el libro de los siete sabios de Roma el qual tiene maravillosos exemplos y auisos para todo hombre que en el quisiese mirar: Es impresso en la muy noble y mas leal cibdad de Burgos por Juan de Junta impresor de libros. Acabo se a onze del mes de Marzo. Año de mill e quinientos e treynta años» (1550).—4.^o, letra de Tórtis, de 44 hojas sin foliar. Portada grabada en madera, que representa á un rey sentado en su trono y rodeado de sus cortesanos; el autor, de rodillas, le presenta su libro.

Es traducción de una obra muy popular y conocida en la edad media con el título de *Historia septem sapientium Roma*, y varias veces impresa durante el siglo xv. También es conocida con el título de *Holopatus*, y se dice compuesta por un sabio de la India, llamado Sendeber; habiéndose traducido luego al hebreo, al árabe, al siríaco, y encontrándose casi además en todas las lenguas europeas.

Libro de los, etc.—4.^o letra de Tórtis, sin año ni lugar.

Libro de los, etc.—Sevilla, 1558, 4.^o, letra de Tórtis. Biblioteca Imperial de Viena.

Libro de los Siete, etc. En Barcelona. Vendese (sic) en casa de Francisco Triuuer, y de Pedro Malo, 1585.—4.^o, letra de Tórtis.

Biblioteca Grenvilliana, en el Museo Británico de Londres.

Los siete, etc., con el libro del infante Don Pedro de Portugal que anduvo las quatro partidas del Mundo.—Barcelona, 1595, 4.^o

Brunet.

Historia, etc.—Barcelona, 1621, 8.^o

Historia de los siete, etc., compuesta por Marcos Perez.—Barcelona, por Pablo Campins, impresor á la calle de Amargós, 8.^o, sin año, circa 1725.

Ninguna de las ediciones del siglo xvi tiene nombre de autor, y así es de creer que este Marcos Perez no hizo mas que refundir el libro en tiempos modernos.

Historia de los siete, etc. Barcelona, por Rafael Figueró, impresor, 8.^o, sin año.

TEODOR.

Historia de la Donzella. Al fin: «Fué impresso el presente tratado en la insigne ciudad de Caragoça por Juana Milian, biuda de Pedro Hardouyn. A quinze dias del mes de Mayo año de MXXX» (1550).—4.^o, letra de Tórtis, 16 hojas, figuras en madera.

Historia de la donzella....—Segovia, sin año, 4.^o

Biblioteca Imperial de Viena.

Historia de la donzella, etc.—Sevilla, sin año, letra de Tórtis, 4.^o

Biblioteca Imperial de Viena.

Historia de la sabia donzella, etc. Alcalá de Henares, en casa de Juan Gracian, 1607.—4.^o, de 16 hojas, con grabados en madera.

Brunet.

Historia de la Donzella Teodor en que trata de su grande hermosura y sabiduria. Madrid, en la imprenta de Juan Sanz, 1726.—4.^o, con grabados en madera.

Historia da Donzella Theodora por Carlos Ferreyra. Lisboa, por Pedro Ferreira, 1755, 4.^o

Acto de hum certamen Politico que defendeo a discreta donzella.... no reyno de Tunes.—Lisboa, 1638, 4.^o

Con este título la hallamos citada en el *Catálogo* de Thorp, Londres, 1858, parte III, pág. 225, en una coleccion de folletos portugueses. Es, á no dudarlo, traduccion ó extracto de la historia castellana.

TUNGARO.

La historia del rey.... y lo que le avino con un hombre bueno.—4.^o, letra de Tórtis.

Vimos años atrás en Londres un ejemplar de este libro; pero habiendo desgraciadamente perdido los apuntes que entonces hicimos, no nos es posible decir dónde ni en qué año se imprimió, aunque podemos asegurar que fué antes del 1550. Hasta el título citamos de memoria, y por lo tanto, pudiera muy bien estar equivocado.

TURIAN (EL INFANTE).

(Véase CANANOR.)

VALTER Y GRISELDA.

Istoria de.... composta per Bernat metge.

Manuscrito catalan, citado por don Adolfo de Castro en sus *Notas al Boscapié*, pág. 80.

VESPASIANO.

Estoria do muy nobre.... emperador de Roma. Lisboa, por Valentino de Moravia, á 20 de Avril de 1496.—4.^o, letra de Tórtis, figuras en madera.

Narracion popular de los hechos de este emperador y de su hijo Tito en la toma de Jerusalem, juntamente con la muerte de Archelaus y Pilatos. Consta de veinte y nueve capítulos, y el único ejemplar conocido es el que se guarda en la biblioteca pública de Lisboa. Pudiera colocarse entre los libros del ciclo breton, puesto que parece tener alguna conexon con las ficciones de la Tabla Redonda, y sobre todo con el Santo Greal.

Historia del rey Vespasiano (sic).

Aquí comienza la ystoria del noble vespasiano (sic). Al

fin: «Esta istoria hordenaron yacob e joses abarimatia que á todas estas cosas fueron presentes, e jafel que de su mano la escribio; donde roguemos a Dios e a la virgen santa Maria e á todos los santos e santas de Dios que nos guarden de todo pecado, porque merezcamos yr á la gloria celestial. Amen. *finito libro sit laus gloria xpi Amen.* Este libro fue emprimido en la muy noble e muy leal cibdad de Seuilla por pedro Brun savoyano, anno del señor de mill cccc. xc. viii (1498), á xxv dias de Agosto.—4.º, letra de Tórtis, con grabados en madera. Tiene el tomo treinta y cuatro hojas.

Biblioteca Grenvilliana.

CLASE IV.

LIBROS DE CABALLERIAS A LO DIVINO.

CAUALLERIA CELESTIAL. (Primera parte.)

Libro de.... del Pie de la Rosa Fragante, dedicado al ilustrisimo y reverendisimo señor don Pedro Luys Galcevan de Borja, Maestre de Montesa, etc., compuesto por Hyeronimo de Sanpedro. Anvers, en casa de Martin Nucio, MDLIII (1554).—8.º, de 367 hojas.

CAUALLERIA CELESTIAL. (Segunda parte.)

Segunda parte de la.... de las hojas de la rosa fragante. Valencia por Joan Mey Flandro, 1534. folio.

Nicolás Antonio, en los *Anónimos*, cita este libro como en 8.º, siendo en folio, letra de Tórtis, á dos columnas, y por cierto una de las mejores ediciones salidas de las prensas de Mey, en el siglo xvi. No hemos logrado ver la primera, que tambien debió imprimirse en Valencia y en el mismo tamaño, pues no es de suponer que á la primera de Ambéres en 8.º se agregase una segunda en folio.

CAUALLERIA CHRISTIANA.

Caualleria christiana.... compuesto (sic) por el muy Reverendo padre fray Jayme de Alcalá.—Alcalá de Henares, por Juan de Villanueva, 8.º, 1570, letra de Tórtis.

Caualleria christiana, etc.—Alcalá de Henares, 1590, 8.º Nicolás Antonio.

CAUALLERO DE LA ESTRELLA.

Hechos del....—Manuscrito, 4.º, letra de fines del siglo xvi. Poema místico alegórico, en diez y seis cantos de octava rima, en que el hombre pecador es representado bajo aquel disfraz.

Biblioteca del excelentísimo señor don Serafin Estébanez Calderon.

CAUALLERO DE LA CLARA ESTRELLA.

Batalla y triunfo del hombre contra los vicios. En el qual se declaran los maravillosos hechos del cauallero.... Por Andrés de la Losa.—Sevilla, 1380, 8.º

Nicolás Antonio.

CAUALLERO ASSISIO.

Primera, segunda y tercera parte, del.... en el nacimiento, vida y muerte del Seraphico padre sanct Francisco. En octava rima. Compuesto por fray Gabriel de Mata sayle menor, en la Prouincia de Cantabria. En Bilbao, por Mathias Mares, 1387, 4.º—En 29 cantos de octava rima.

Segundo volumen del.... que contiene la vida de San Antonio de Padua, etc.—Bilbao, 1387, 4.º

Aunque, siguiendo á algunos bibliógrafos, colocamos en esta seccion el *Cauallero Assisio*, no es, propiamente hablando, un libro de caballerías á lo divino, ni tampoco, aunque en verso, una epopeya caballerescas. Es simplemente la vida de san Francisco y otros cinco santos de su orden, aunque bajo el extraño título arriba indicado; y pertenece mas bien al género épico-cristiano, de que tantas y tan bellas muestras dieron nuestros poetas de los siglos xvi y xvii.

CAUALLERO DE LA LUZ.

Historia do espantoso cavalleiro da Luz, por Francisco de Moraes Sardinha.—Manuscrito.

Barbosa.

CAUALLERO DEL SOL.

Peregrinacion de la vida del hombre puesto en batalla

debajo de los trabajos que sufrió el.... en defensa de la Razon: que trata por gentil artificio y extrañas figuras de vicios y virtudes envolviendo con la arte militar la philosophia moral, y declara los trabajos que el hombre sufre en la vida y la continua batalla que tiene con los vicios, y finalmente enseña los dos caminos de la vida y de la perdicion, y cómo se ha de vivir para bien acabar y morir. Dirigido al ilustrisimo señor Don Pedro Hernandez de Velasco, condestable de Castilla, etc., compuesto por Pedro Hernandez de Villalumbrales. Al fin: «Impresso en Medina del Campo, en casa de Guillermo de Millis, á quince dias del mes de Febrero de mil y quinientos y cinquenta y dos años» (1552).—Folio, letra de Tórtis, á dos columnas, portada grabada, que representa un caballero precedido de un paje con lanza.

Otro ejemplar hemos visto de esta misma edicion, aunque con distinta portada, y el título, algun tanto abreviado, dice así: *Libro intitulado Peregrinacion de la Vida del Hombre, puesta en batalla debazo de los trabajos que sufrió el cauallero del Sol en defensa de la Razon natural.* Dirigido al ilustrisimo señor don Pedro, etc., Duque de Frias, conde de Haro, señor de la casa de Lara. Sigue el sello del impresor, y debajo 1552. Ambos ejemplares se conservan en la biblioteca Grenvilliana del Museo Británico.

Este autor escribió otro libro intitulado: *Comentarios en que se contiene lo que el hombre debe saber, crecer y hacer para aplazer á Dios.* Valladolid, en casa de Sebastian Martinez. MDLXIV (1564), 4.º, letra de Tórtis.

CAUALLERO PEREGRINO.

Historia y milicia christiana del cauallero Peregrino Conquistador del Cielo. Metaphera y symbolo de qualquier Sancto, que peleando con los vicios, ganó la victoria. Compuesto por el padre fray Alonso de Seria.—Cuenca, por Cornelio Bodan, 1610, 4.º

PEREGRINO DE HUNGRÍA.

Historia do.... ou secao tragica de hum Hungaro, que perseguido da fortuna, e desterrado da sua patria discorre por grande parte do mundo, procurando refugio da sua desgraça, que nunca lhe foy possível evitar.—Manuscrito, 4.º

Barbosa.

CLASE V.

LIBROS CABALLERESCOS FUNDADOS EN ASUNTOS HISTORICOS, PRINCIPALMENTE ESPAÑOLES.

BERNARDO DEL CARPIO.

Historia verdadeira da vida, e valorosas açoes do esforçado magnanimo, e invencibel.... sobrinho de el Rey Don Alfonso ó Casto.—Lisboa, por Pedro Ferreira, 1743, 4.º

CID.

Cronica del..... Ruy Diaz. Al fin: «Aquí fenece el breve tratado de los hechos, et batallas que el buen cauallero Cid ruy diaz venció: con favor et ayuda de nuestro señor. El qual se acabo en el mes de mayo de nouenta y ocho años (1498) y fue enpremido por tres compañeros alemanes en la muy noble et muy leal cibdad de Seuilla. A dios gracias.»—4.º, letra de Tórtis.

Biblioteca Imperial de Viena.

Cronica del muy esforçado cauallero el.... campeador. Al fin: «Aquí haze fin el breve tratado de los grandes hechos e batallas que el buen cavallero Cid ruy Diaz venció con favor y ayuda de nuestro señor. El qual se acabó mediado el mes de Noviembre de mil e quinientos e quarenta e uno años (1541): fue impresso por Jacobo Cromberger.»—4.º, letra de Tórtis, con estampas grabadas en madera, y en la portada un caballero armado de todas armas; 51 hojas no foliadas.

El ejemplar único que de esta edicion hemos visto se conserva en la Biblioteca del Museo Británico, y tiene una singularidad muy notable, cual es que á la vuelta del frontis, y debajo de un párrafo que viene á ser como el sumario ó argumento del libro, se hallan impresos al revés algunos renglones de un libro de caballerías, que parece ser el de Don Reynaldos de Montalban.

La historia del valeroso y bien afortunado cauallero.... de Biuar. Burgos, en casa de Philippe de Junta, año de mil quinientos y sesenta y ocho, 4.º

FERNAN GONZALEZ.

La cronica del noble cavallero el conde Fernan Gonzalez: Con la muerte de los siete infantes (sic) de Lara. Burgos, por maestre Fadrique, aleman, de Basilea, 1516.—4.º, letra de Tórtis, 16 hojas.

Biblioteca Grenvilliana, en el Museo Británico.

La hystoria breve d'l muy excelente cauallero el conde fernan gonçales. Sacada del libro viejo que esta en el monesterio de Sant Pedro de Arlança. Que es la hystoria verdadera. Y la del conde Garci fernandez su hijo. Con la muerte de los siete infantes de Lara, 1557. Al fin: «Fenesce la hystoria del muy excelente cauallero el conde fernan gonçales. Y la muer (sic) de los siete (sic) infantes de Lara. La qual se imprimio en la muy noble e mas leal ciudad de Burgos: en casa de Juan de Junta. A dos dias del mes de Mayo. Año de mil e quinientos e treynta e siete años» (1557).—4.º, letra de Tórtis, 60 hojas sin foliar.

Cronica del noble cauallero el conde.... con la muerte de los siete infantes de Lara. Sevilla, por Dominico de Robertis, 1542, 4.º, letra de Tórtis, sin foliar.

La Coronica de el muy valeroso y esforçado cauallero el conde.... y de como murieron por traycion los siete Infantes de Lara.—Sevilla, 1545, 4.º, letra de Tórtis.

Brunet.

La hystoria breue del muy excelente cauallero el conde.... sacada del libro viejo, etc., con la muerte de los siete infantes de Lara, 1516. Al fin: «Fenesce la hystoria, etc., la qual se imprimió en la muy noble e mas leal ciudad de Burgos, en casa de Juan de Junta, a veynta y quatro dias del mes de Noviembre Año de mil e quinientos e quarenta y seys años» (1546).—4.º, letra de Tórtis.

Historia del noble cauallero, etc. Salamanca, por Juan de Junta, año de m. d. xviii años (1548).—4.º, letra de Tórtis.

Historia del noble cauallero, etc. Bruxellas, en casa de Juan Montmaerté, 1588, 12.º

Va comunmente unida á la *Cronica popular del Cid*, publicada por el mismo impresor.

Historia, etc. Alcalá de Henares, en casa de Juan Gracian, 1605, 4.º

Hállase tambien unida á la *Cronica del Cid*, del mismo impresor.

Historia verdadera y estraña del conde.... y su esposa la condesa Doña Sancha: su autor Don Manuel Josef Martin, residente en esta corte. Madrid, en la Imprenta de Don Manuel Martin, MDCLXXVII (1777), 4.º

NUEVE DE LA FAMA.

Cronica llamada: el triumpho de los nueve preciados de la fama, en la qual se contienen las vidas de cada uno, y los excelentes hechos en armas y grandes proezas que cada uno hizo en su vida, con la vida del muy famoso cavallero Beltran de Guesclin, condestable que fué de Francia y duque de Molinas (sic), nuevamente trasladada de lenguaje frances en nuestro vulgar castellano, por el honorable varon Antonio Rodriguez Portugal, principal rey de armas del rey nuestro señor. Imprimido en Lixboa por Germao Galharde á costa de Luys Rodriguez librero del Rey. Acabose á xxvi de Junio del año de la salvacion de mil quinientos y treinta años (1550).—Folio, letra de Tórtis, á dos columnas, con grabados en madera, que representan á los nueve varones de que trata el libro; 235 hojas y 9 mas de preliminares.

Brunet. Barbosa Machado, que no vió esta edicion, la cita con título portugués y como si estuviese escrita en dicha lengua, añadiendo que la tradujo despues al castellano el doctor Lopez de Hoyos, lo cual no es exacto, como se verá mas adelante.

Cronica llamada el triunfo de los nueve mas preciados, etc.—Valencia, por Juan Navarro, 1552, folio, letra de Tórtis, á dos columnas.

Biblioteca Imperial de Viena.

Cronica llamada el Triumpho de los nueve mas preciados varones de la Fama. En la qual se contiene las grandes proezas y hazañas en armas por ellos hechas. La qual es un dechado de cavalleria. Traduzida en nuestro vulgar Castellano por Antonio Rodriguez Portugal, corregida y emendada con mucha diligencia en esta última impression. Alcalá de Henares, en casa de Juan Iniguez de Lequerica, 1585, folio.

Cronica del muy esforçado, etc. Bruçelas, impresso en casa de Juan Montmaerté, á la enseña de l'Impremeria, 1588, 12.º (Al fin, 1589.)

El Cid Ruy Diaz. La historia del valeroso y bien afortunado cauallero.... de Biuar.—Alcalá de Henares, 1604, 4.º

La historia del valeroso, etc.—Madrid, 1616, 4.º

Brunet.

La historia, etc. Cuenca, en casa de Salvador de Viader, 1616, 4.º

La historia, etc., con seys romances.—Salamanca, 1627, 4.º

La historia, etc.—Valladolid, por la viuda de Francisco de Córdoba, 1627, 4.º

Historia, etc. En Sevilla, por Francisco de Leefdael, en la calle del Correo Viejo.—Folio, á dos columnas.

Todas las ediciones aquí citadas lo son de la *Cronica popular*, y no de la *formal* y auténtica que hizo imprimir el abad de Bello-rado en 1512, en Burgos, y se reimprimió despues en Medina del Campo, 1552, y Burgos, 1595.

CONDES DE BARCELONA.

Centuria de los famosos hechos del gran Conde Bernardo Barçino, y de Don Zinofre su hijo y otros cavalleros.—Barcelona, 1600, folio.

CRONICA TROYANA.

Cronica troyana: en que se contiene la total y lamentable destruccion de la nombrada Troya. Al fin: «Fenesce la cronica Troyana nuevamente corregida y emendada. Fue impresa en la muy noble y opulentissima ciudad de Seuilla en las casas de Jacome Cromberger. Año de la encarnacion del señor de mill e quinientos y dos años (1502). A veynta y ocho dias del mes de octubre del dicho año.»—Folio, letra de Tórtis, á dos columnas, 104 hojas.

Brunet. Escribió esta historia caballerescas Gualdo de columna, y la tradujo al castellano Pedro Nuñez Delgado.

Cronica Troyana, en romance.—Toledo, 1512, folio, letra de Tórtis, á dos columnas, 104 hojas foliadas y 5 mas sin foliar.

Cronica Troyana, en romance (por Pedro Nuñez Delgado).—Sevilla, por Jacobo Cromberger, 1519, folio, letra de Tórtis, á dos columnas.

La coronica, etc.—Sevilla, por Jacobo Cromberger, 1540, folio, letra de Tórtis, á dos columnas.

La coronica, etc.—Sevilla, por Jacobo Cromberger, 1552, folio, letra de Tórtis, á dos columnas.

La cronica en que se contiene la total y lamentable destruccion de la nombrada Troya.—Vista y con licencia impressa en Toledo en casa de Miguel Ferrer, impressor de libros. Año de m. d. lxxii. Al fin: «Fenesce la cronica Troyana nuevamente corregida y emendada. Fue impresa en la ymperial cibdad de toledo, con licencia, en casa de Miguel Ferrer. Año de mil y quinientos y sessenta y dos años (1562). Acabose á quinze dias del mes de Diciembre del dicho año.»—Folio, letra de Tórtis, á dos columnas, 104 hojas foliadas.

La cronica Troyana: en que se contiene la total y lamentable destruccion de la nombrada Troya. Vista y con licencia impressa en Toledo en casa de Miguel Ferrer impressor de libros. Año de MDLXII (1562).—Folio, letra de Tórtis.

La cronica Troyana traducida en castellano.—Medina del Campo, por Francisco del Canto, 1587, folio, letra de Tórtis, á dos columnas.

DONCELLA DE FRANCIA.

Hystoria de la.... Sevilla por Juan Cromberger, á 24 de noviembre de 1551.—4.º, letra de Tórtis.

Biblioteca Imperial de Viena.

La historia de la.... Burgos, por Phelipe Junta, año de 1557.—4.º, letra de Tórtis.

Historia de la.... y de sus grandes hechos: sacados de la chronica Real por un cavallero discreto embindo por embaxador de Castilla a Francia por los reyes Fernando e Isabel a quien la presente se dirige.—Burgos, 1562, 4.º, letra de Tórtis.

Museo Británico.

De esta edición cuidó el maestro de Cervantes, Lopez de Hovos, quien la dedicó a don Juan Pacheco Giron, conde de la Puebla de Montalban. «Ajusté (dice) los vocablos de ella al uso presente, y á la pulcra cortesana, porque como el autor es portugués, quiero decir, que la tradujo de lengua francesa, en que ella está compuesta, tiene la lengua barbara y sin stylo, y en algunas impropiedades muy licenciosa.»

Chronica llamada el triunfo de los nueve mas preciados varones de la fama. En la qual se contienen las grandes proezas y hazañas en armas por ellos hechas: la qual es un dechado de caballería. Corregida y emendada, etc. Barcelona, en casa de Pedro Malo, á costa de Balthasar Simon, 1586.—Fólio, á dos columnas.

RODRIGO.

La Coronica del rey don.... con la destruccion d'España. En Sevilla, por Jacome Cromberger, 1511.—Fólio, letra de Tórtis, á dos columnas.

Esta edición no es la primera, pues recordamos haber visto una impresa en el siglo xv, si bien no podemos señalar ni el lugar ni el año.

La coronica del Rey don.... con la destruccion de España. Al fin: «Fué impressa en Sevilla á ocho dias del mes de Julio de mil e quinientos e veinte y seis años» (1526).—Fólio, letra de Tórtis, á dos columnas, 187 hojas foliadas y 8 mas de tabla.

La Cronica del Rey don Rodrigo (sic) con la destruccion de España. Al fin: «Fué impressa la presente obra en la muy noble e muy leal cibdad de Seuilla. Acabose en x dias de Julio. Año del nascimiento de nuestro saluador Jesu xp̄o. Mil e quinientos e xxvii» (1527).—Fólio, letra de Tórtis. La estampa representa á un rey sentado en su trono, con dos obispos á los lados.

La cronica del Rey Don.... con la destruccion de España y como los Moros la ganaron: nuevamente corregida. Contiene de mas de la historia vivas razones y avisos muy prouechosos. Al fin: «Fué impressa la presente Coronica del rey don Rodrigo en la imperial cibdad de Toledo por Juan Ferrer impresor de libros. Acabosse a veinte dias del mes de Julio. Año del nacimiento de nuestro Redemptor Jesu christo de mil y quinientos y quarenta y nueve años» (1549).—Fólio, letra de Tórtis, fol. ccxii, y 8 mas de tabla al fin.

Cronica del rey.... etc.—Sevilla, por Juan Gracian, 1587, fólio, á dos columnas.

CLASE VI.

TRADUCCIONES E IMITACIONES DEL ORLANDO Y OTROS POEMAS CABALLERESCOS EN CASTELLANO.

ANGÉLICA.

Primera parte de la.... de Luys Barahona de Soto. Al Excelentísimo señor Duque de Ossuna, virrey de Napoles. Con advertimientos á los fines de los cantos, y breves sumarios á los principios por el Presentado Fray Pedro Verdugo de Sarria. Granada, en casa de Hugo de Mena, á costa de Joan Diaz, 1586, 4.º

ANGÉLICA (LA HERMOSURA DE).

La hermosura de.... con otras varias rimas de Lope de Vega Carpio. Madrid, en la imprenta de Pedro de Madrigal, 1602, 8.º

La hermosura de.... en diez cantos de octava rima por Lope de Vega Carpio.—Lisboa, 1604, 4.º

La misma.—Barcelona, 1604, 8.º

La misma.—Lisboa, 1605, 8.º

La misma.—Madrid, por Juan de la Cuesta, 1605, 4.º

La misma.—Madrid, 1608, 8.º

Las demás ediciones de este libro pueden verse en el *Catálogo de las obras de Lope*, publicado por don Cayetano Rosell en el tomo xxxviii de esta BIBLIOTECA.

BATALLA DE RONCESVALLES.

El verdadero suceso de la famosa.... con la muerte de los doce pares de Francia, por Francisco Garrido de Villena. — Toledo, 1585, 4.º, con grabados en madera.

BERNARDO DEL CARPIO.

Hazañas de.... poema por Agustín Alonso. Toledo, en casa de Pero Lopez de Haro, 1585, 4.º

El Bernardo, ó victoria de Roncesvalles: poema heroico del Doctor Don Bernardo de Balbuena abad mayor de la isla de Jamayca.—Madrid, por Diego Flamenco, 1624, 4.º, portada grabada.

CELIDON DE IBERIA.

Libro primero de los famosos hechos del principe Don.... compuesto en estancias por Gonçalo Gomez de Luque, natural de la ciudad de cordoba. En Alcalá. En casa de Juan Iniguez de Lequerica. Año de MDLXXXIII (1583). Al fin: «Fin de la primera parte de los famosos hechos del principe celidon de Iberia, y otros caballeros de su tiempo.»—4.º, de 197 hojas y 4 de preliminares.

Poema caballeresco en cuarenta cantos de octava rima, cuyo argumento tiene alguna conexión con el de los Amadises, puesto que Altello, padre de don Celidon, estuvo casado con Aurelia, hija del emperador de Constantinopla, en cuya ciudad pasan muchas de las aventuras descritas en el poema.

FELIXIS Y GRISAIDA.

Canto de los amores de Felixis y Grisaida.—Manuscrito, fólio, letra de fines del siglo xvi, 244 hojas.

Poema caballeresco en diez y nueve cantos de octava rima, cuyo original se conserva en la biblioteca pública de Segovia.

FLORANDO DE CASTILLA.

Florando de Castilla, lauro de caballeros: compuesto en octava rima por el licenciado Don Hyeronimo Huerta. Alcalá de Henares, en casa de Juan Gracian, 1588, 4.º

GAYA (LA) DE ALMANÇOR.

Breve composiçam e tratado, agora novamente tirado das antiguedades de Espanha. Que trata de como el Rey Almanzor morreo em Portugal junto á Cidade do Porto onde chamão Gaya, as mãos del Rey Ramiro, et sua gente, donde tambem cobrou et matou sua molher, chamada Gaya, que estava com este Mourro, da qual ficou este lugar chamado de seu nome. Composta por João Vaz natural de cidade de Evora, em verso de octava rima.—Lisboa, Alvarez, 1650, fólio.

Poema de 6 hojas en fólio, á dos columnas, de sesenta octavas, de letra muy menuda.

MILON D'ANGLANTE.

Los Amores de.... por Antonio de Eslava.

Cita este libro el doctor Giulio Ferrario en su *Storia ed Analisi degli antichi Romanzi di Cavalleria e de poemi Romanzeschi d'Italia* (Milan, 1828), tomo II, pág. 7, aunque sin expresar si le vió manuscrito ó impreso, y si era en prosa ó en verso. Siendo, como parece ser, una traducción libre del poema italiano intitulado *Innamoramento di Milone d'Anglante, e de Berta Sorella del Re Carlo Magno*, de presumir es que esté escrito en octava rima, y por eso le hemos colocado en este lugar. Un Antonio de Eslava hubo que escribió varias novelas con el título de *Primera parte de las Noches de Invierno* (Pamplona, 1609, 8.º); quizá sea el mismo aquí citado.

ORLANDO (EL CONDE).

El Nacimiento y primeras empressas del conde Orlando, traducidas por Pero Lopez Henriquez de Calatayud. Regidor de Valladolid. Dirigidas al Principe Don Philippe, etc. Valladolid, Por Diego F. de Cordoua y Oviedo (1594).—4.º, á dos columnas, grabados en madera.

Es traducción libre del poema caballeresco que Ludovico Dolce compuso en italiano, con el título de *Le prime imprese del conte Orlando*. Venegia, G. Giolito, 1572, 4.º—Brunet supone que esta edición, cuya fecha no se expresa, se hizo en 1595, pero como el privilegio es de 5 de febrero de 1594, no hay razón alguna para suponer que se retardase hasta entonces.

ORLANDO DETERMINADO.

Libro de.... que prosigue la materia de Orlando Enamorado, por Don Martin Bolea y Castro.—Lérida, por Miguel Prats, 1578, 8.º Al fin: «Fué impreso, etc. Acabose á dos dias del mes de Setiembre.»

Libro de.... Çaragoça, Juan Soler, 1578, 4.º

En esta segunda edición el autor se llama don Martin Abarca de Bolea y Castro. Biblioteca Imperial de Viena.

Además de estas dos ediciones del *Orlando Determinado*, Latassa (*Biblioteca Nueva*, tomo II, pág. 54) cita un *Orlando enamorado*, Zaragoza, Miguel Ponts, 1578, 8.º, tambien compuesto ó traducido por don Martin Abarca de Bolea y Castro; pero sospechamos que

es error de pluma ó nacido de alguna confusión, y nos lo persuade que el nombre del tipógrafo á quien se atribuye la impresión está tambien equivocado, «debiendo sin duda leerse Miguel Prats, y no Ponts.

ORLANDO ENAMORADO.

Los tres libros de Mathéo Maria Boyardo conde de Scandiano, llamados.... por Francisco Garrido de Villena.—Alcalá, por Hernan Ramirez, 1577, 4.º

La primera edición de este poema italiano se hizo en Venecia, 1486, 4.º

Los tres libros, etc., traducidos en Castellano, y dirigidos al ilustrísimo señor don Pedro Luys Galceran de Borja, maestre de Montesa. Toledo, en casa de Juan Rodriguez, impresor y mercader de libros, 1581, 4.º

ORLANDO FURIOSO.

(Traducción de Urrea.)

Orlando furioso dirigido al Principe Don Philippe, nuestro señor, traducido en romance castellano por Geronimo de Urrea.—Auvers, por Martin Nucio, á 25 de Agosto, 4.º, 260 fojas y 2 de tabla.

Orlando Furioso, dirigido al principe Don Philippe nuestro señor, traducido en romance castellano por Don Geronimo de Urrea. Lyon, por Mathias Bonhomme, 1550, fólio.

Orlando furioso, etc. Assimismo se ha añadido una breve introduccion para saber e pronunciar la lengua castellana, por el señor Alonso de Ulloa.—Venecia, Gabriel Giolito de Ferrara, 1555, 4.º, con grabados en madera.

Orlando Furioso, etc. Assi mismo se ha añadido una breve introduccion para saber e pronunciar la lengua Castellana: con una exposicion en la Toscana de todos los vocablos dificultosos contenidos en el presente libro: hecho todo por el señor Alonso de Ulloa. A Lyon, en casa de Guilelmo (sic) Roville. Al fin: «Fue impreso el presente Libro en la inclita ciudad de Leon, en casa de Mathias Bonhomme.»—4.º

Consta esta edición de 4 hojas de preliminares, entre las cuales se halla una dedicatoria en francés de Guillermo Roville al capitán Diego de Urrea; 529 páginas de texto, y 42 hojas mas sin foliar al fin, en que se contienen las exposiciones y anotaciones de Ulloa, y la tabla.

Orlando furioso, etc.—Anvers, por Martin Nucio, 1554, 4.º

Orlando furioso, etc.—Lyon, por Mathias Rovillio, 1556, 4.º, grabados en madera.

Orlando furioso, etc., primera parte.—Anvers, por Martin Nucio, 1558, 4.º

Orlando furioso de m. Ludovico Ariosto traducido en Romance Castellano por Don.... con nuevos argumentos y alegorias en cada uno de los cantos, muy utiles con su tabla alfabética muy compendiosa.—Medina del Campo, por Francisco del Canto, 1572, 4.º

Orlando furioso, etc., dirigido al Principe Don Philippe nuestro señor, traducido, etc. En Venecia á la enseña de la Salamandra MDLXXV (1575). Al fin, en la pág. 570: «Imprimiõse en Venecia, en casa de Domingo de Farris MDLXXV.»—4.º, con grabados en madera.

Orlando furioso, etc.—Salamanca, 1577, 4.º

Orlando furioso, etc., traducido por Geronimo de Urrea.—Salamanca, 1578, 4.º

Catálogo Salvá, parte II, núm. 2, 401.

Orlando furioso, etc.—Bilbao, Mathias Mares, 1585, 4.º

Orlando furioso, etc.—Toledo, 1585, 4.º

Catálogo Salvá, parte I, núm. 107.

Orlando furioso, etc.—Toledo, 1588, 4.º

ORLANDO FURIOSO.

(Traducción de Alcocer.)

Orlando furioso de Ludivico (sic) Ariosto nuevamente traducido de Bervo ad Berbum (sic) del vulgar toscano en el nuestro castellano por Hernando Alcocer. Con una moral exposicion en cada canto y una breve declaracion en prosa al principio para saber de donde la obra se deriva. Dirigido al muy alto y muy excelente principe Maximiliano Rey de Bohemia, etc. En Toledo, en casa de Juan Ferrer. Año de MDL (1550).—4.º, 250 hojas, contando las 4 de preliminares.

ORLANDO FURIOSO.

(Traducción de Contreras.)

Orlando furioso traducido en prosa castellana por Vazquez de Contreras.—Madrid, por Francisco Sanchez, 1585, fólio.

ORLANDO. (Segunda parte.)

La segunda parte de Orlando, con el verdadero suceso de la batalla de Roncesvalles. fin y muerte de los doce Pares de Francia: dirigida al muy illustre señor Don Pedro de Centellas, conde de Oлива, etc., por Nicolas d'Espinosa, nuevamente corregida.—Zaragoza, 1558, 4.º Brauet.

La segunda Parte, etc. En Anvers, en casa de Martin Nucio, á la Enseña de las dos Cigüeñas.—4.º, grabados en madera.

La segunda parte, etc.—Anvers, 1577, 4.º

La segunda parte de Orlando, etc.—Alcalá, por Juan Iniguez de Lequerica, 1579, 4.º

Catálogo de Salvá, parte II, núm. 2, 401.

PIRONISO.

El Sacreyana de Martin Caro del Rincon pagador de artilleria de la Real magestad: el qual trata de los valerosos hechos en armas y dulces y agradables amores de.... principe de Satrcia y de otros caualleros y damas de su tiempo. Dirigido al ilustrísimo señor Don Juan Monrique de Lara señor de la villa de san Leonardo y su tierra.—Cuarenta y nueve cantos en octava rima.

Biblioteca Nacional, Ft. 86.

TOLEDANA DISCRETA.

Genealogia de la.... Primera Parte: compuesta por Eugenio Martinez, vecino de Toledo. Dirigido (sic) á la misma ciudad. Año de 1604. Alcalá de Henares, en casa de Juan Gracian.—4.º, de 178 hojas. Tiene al fin 5 mas de tabla y colofon, y 12 de preliminares al principio.

Poema caballeresco, en treinta y cuatro cantos de octava rima, fundado, segun su autor, en un libro en verso que dejó escrito Lemaute, contemporáneo de Beroso Caldeo.